

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 08.09.2025 11:22:36
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ФГБОУ ВО «ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»)
Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

УТВЕРЖДЕН
На заседании кафедры переводоведения и
когнитивной лингвистики
Протокол «10» июня 2025 г. № 16
Зав.кафедрой

/ Жирова И.Г./

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Грамматическая семантика»

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки: Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация

Москва
2025

Автор-составитель
Жирова И.Г. доктор филологических наук, профессор

Фонд оценочных средств по дисциплине «Грамматическая семантика» составлен в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20 г., № 992.

Год начала подготовки 2025

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
ОПК 4: Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения СПК 2: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа 1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОПК 4	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях (лекции и практические занятия: Темы 2, 3, 4, 6 2. Изучение специальной литературы	Знает функциональные стили устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. Умеет создавать и понимать речевые произведения разных функциональных стилей.	Текущий контроль Тест Задания для самостоятельного изучения	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения; Шкала оценивания прохождения тестирования
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях (лекции и практические занятия: Темы 1,4, 6 2. Изучение специальной литературы 3.Написание докладов	Знает функциональные стили устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. Умеет создавать и понимать речевые произведения разных функциональных стилей.	Текущий контроль Доклад Тест Задания для самостоятельного изучения	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения; Шкала оценивания выступления с докладом Шкала оценивания прохождения тестирования

			Владеет способностью грамотно и логично формулировать свои мысли на изучаемом иностранном языке в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.		
СПК 2	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях (лекции и практические занятия: Темы 1, 2 2. Самостоятельная работа (домашние задания – отчет в виде творческой работы)	Знает трудности перевода, связанные с прагматическими, стилистическими и др. особенностями текста исходного языка, а также национальную специфику используемых при переводе языковых средств. Умеет применять навыки самостоятельной работы над переводимым текстом, а также давать критическую оценку стилистическим языковым явлениям.	Текущий контроль Доклад Тест Задания для самостоятельного изучения	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения; Шкала оценивания выступления с докладом Шкала оценивания прохождения тестирования
	Продвинутый	1. Работа на учебных	Знает трудности	Текущий контроль	Шкала оценивания

		занятиях (лекции и практические занятия): 2. Самостоятельная работа (домашние задания – отчет в виде творческой работы) 3. Написание докладов	перевода, связанные с прагматическими, стилистическими и др. особенностями текста исходного языка, а также национальную специфику используемых при переводе языковых средств. Умеет применять навыки самостоятельной работы над переводимым текстом, а также давать критическую оценку стилистическим языковым явлениям. Владеет приемами межкультурной и межъязыковой адаптации текста.	Доклад Тест Задания для самостоятельного изучения	выполнения заданий для самостоятельного изучения; Шкала оценивания выступления с докладом Шкала оценивания прохождения тестирования
--	--	---	--	---	---

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные контрольные задания

I. Read the text “Olivia Joules” by *H. Fielding* and analyze it from the point of view of grammar semantics.

Olivia Joules
(text extract)

by *H. Fielding*

When she was seventeen, Roxby announced that he was gay and moved to the canal district of Manchester. And Rachel, fed up with knock after knock, took a long hard look at life. She had seen her friends' older sisters, radiant and triumphant, flashing miniscule H. Samuel's solitaires on their engagement fingers, spending months obsessed with dresses, flowers and event-planning, only to be found a couple of years later in the shopping centre, fat, broke and hassled, pushing prams through the rain, moaning about being hit, or belittled, or left. And she thought: *Sod that*. She started with her

name. 'Olivia' sounded glam. And the attractiveness of the word 'Joules' was the only thing she remembered from physics lessons. *I'm all I've got*, she thought. *I'm going to be complete in myself. I'm not going to give a shit about anything any more. I'm going to work out my own good and bad. I'm going to be a top journalist or an explorer and do something that matters. I'm going to search this shitty world for some beauty and excitement and I'm going to have a bloody good time.*

And this, Olivia Joules thought, leaning back against the Delano pillar, *is a lot more beautiful and exciting than Workshop. No one is watching you, just go with the flow and enjoy it.* Unfortunately for the Rule for Living, however, somebody was watching her. As she continued to scan the party, a pair of eyes met hers in a second of highly charged interest, then looked away. She also looked away, then glanced back. The man was standing alone. He was dark and rather aristocratic-looking. He was wearing a suit that was a bit too black and a shirt that was a bit too white — too flash for the Delano. And yet he didn't look like a flash person. There was a stillness about him. He turned, and suddenly his eyes met hers again with that thrilling unspoken message which sometimes transmits itself across a room and says, 'I want to fuck you too'. That was all that was needed: a look. No need to flirt, to manoeuvre, to chat. Just that moment of recognition. Then all you had to do was follow, like in a dance.

'Everything going OK?' It was the hyperactive PR woman. Olivia, realizing she was staring lustfully into space, remembered that she had a piece to file by tomorrow and had better get on with it. 'There's lots of people I want you to meet,' said Melissa, starting to bustle Olivia along. 'Have you had something to it? Let me see if we've got some people for you to talk to. Have you met Devorée?'

Putting thoughts of shagging strangers firmly to one side, she turned her attention to the business of quote-gathering. Everyone wanted to be in British *Elan* and the launch was easy pickings for sound bites. After an hour or so she had vaguely face-cream-based quotes from Devorée, Chris Blackwell, the manager of the Delano, a couple of handsome men whom she suspected were for hire, the guy who did the list at Tantra, the PR for Michael Kors and P. Diddy. It was more than enough for the solitary paragraph which would inevitably prove the sum total of *Elan's* coverage. Moving on to the *Sunday Times* 'Cool Miami' piece, she quickly filled her notebook with the grandmother of one of the models, who had lived on the South Shore Strip twenty years before it became fashionable again; a cop who claimed to have been on the scene after the Versace shooting and was plainly lying and — *la pièce de résistance* — Gianni Versace's former cleaning lady. Olivia even managed a moment with J-Lo, who gave her a few words. She was almost electrifying: radiant skin, great voice and attitude — *über-cool*. For a second Olivia started to want to be J-Lo, then caught herself and stopped (p. 14–15).

Образец тестового задания

Выберите из четырех вариантов единственно верный:

1. Абсолютная синонимия подразумевает

- а) значения слов семантически эквиваленты
- б) Контекстуальную синонимичность
- в) Синонимичность на уровне высказывания
- г) Тождественность словарных значений

2. Объективное грамматическое значение выражает отношение между

- а) Значение модальности
- б) Значение определенности / неопределенности
- в) Отношения между объектами, существующими в реальном мире
- г) Значение собирательности

3. Проспекция – это

- а) Категория лингвофилософии
- б) Категория когнитивной лингвистики
- в) Категория прагматического языкознания
- г) Категория текста, обозначающая опережение, стилистическое напряжение

4. Ретроспекция – это

- а) Категория эпистемологии текста
- б) Категория социологии текста

в) Категория текста, обозначающая возвращение назад во времени

г) Категория этики текста

5. *Континуум – это*

а) Категория текста

б) Категория фонетики

в) Категория морфологии

г) Категория синтаксиса

6. *Семантическое толкование слова – это*

а) Прием лингвистической семантики

б) Прием стилистического анализа

в) Прием коммуникативного анализа текста

г) Прием искусственного метаязыкового анализа.

Примерная тематика докладов и рефератов

1. Связь грамматической семантики с другими семантико-ориентированными науками.
2. Основные этапы развития грамматической семантики.
3. Понятие грамматического значения.
4. Понятие объективного «грамматического значения».
5. Понятие субъективно-объективного «грамматического значения».
6. Понятие внутриязыкового «грамматического значения».
7. Грамматический денотат и грамматический сигнификат.
8. Коннотация грамматического значения.
9. Взаимодействие лексического семантического и грамматического семантического значения.
10. Словообразовательное грамматическое значение.
11. Роль мотивирующего слова в формировании грамматического словообразовательного значения.

Список примерных вопросов для зачета

1. Обязательность как признак грамматического значения.
2. Принципы описания грамматического значения.
3. Обязательность и регулярность.
4. Обязательность и многозначность.
5. Обязательность и грамматичность.
6. Инвариант и вариант.
7. Семантическая деривация граммема.
8. Метонимические сдвиги в грамматических значениях.
9. Семантические разновидности лексических реципроков.
10. Семантика грамматического времени.
11. Прагматика грамматического времени.
12. Семантические классы мультиприкативов.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточный контроль осуществляется на зачете в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

Шкала оценивания зачёта

Критерии оценивания	Количество баллов			
	6	4	2	2
Полнота ответа на теоретический вопрос	Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов	Ответ полный	Ответ неполный	Ответ, не соответствующий теоретическому

	курса			вопросу
Знание терминологии, умение давать определения понятиям	6 Четкие определения, умение объяснить их и дополнить	4 Определения даются без собственных объяснений и дополнений	2 Определения даются с некоторыми неточностями	1 отсутствует
Знание персоналий, сопряженных с теоретическим вопросом	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	2 отсутствует
Умение проиллюстрировать явление практическими примерами	6 5 и более примеров примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	2 отсутствие
Ответы на вопросы экзаменатора	6 Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений	4 Ответы на вопросы полные или частично полные	2 Только ответы на элементарные вопросы	2 Нет ответов на вопросы
Итоговый балл (максимальный)	30	20	10	9

Шкала оценивания рефератов и докладов

Дескрипторы	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
Актуальность проведенного исследования	0 обоснование актуальности темы отсутствует	1 обоснование актуальности темы дано расплывчато и не аргументировано	2 обоснование актуальности темы дано недостаточно аргументировано	3 обоснование актуальности темы дано четко и аргументировано
Соответствие содержания работы заявленной теме исследования	0 содержание не соответствует заявленной теме	2 Тема работы сформулирована, но раскрыта не полностью, содержание не полностью соответствует заявленной теме	3 Тема работы сформулирована, в целом раскрыта, содержание в целом соответствует заявленной теме	3 Тема работы четко сформулирована, полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме

Степень самостоятельности	1 Какая-либо часть работы является плагиатом, скопирована из фрагментов работ других авторов и носит несамостоятельный характер	2 Работа выполнена в большей степени самостоятельно, однако собственные обобщения, заключения и выводы присутствуют в недостаточном объеме	3 Работа выполнена в большей степени самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы	3 Работа выполнена самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы
Глубина проработки материала	1 Тема проработана поверхностно	2 Тема проработана на недостаточном уровне	3 Тема проработана достаточно глубоко	3 Тема проработана основательно и глубоко
Правильность и полнота разработки поставленных вопросов	0 Поставленные вопросы не проработаны	2 Поставленные вопросы проработаны не всегда в правильном ключе	3 Поставленные вопросы проработаны в целом правильно и полно	3 Все поставленные вопросы проработаны правильно и полно
Логичность и последовательность изложения	1 Материал изложен непоследовательно и нелогично	1 Материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности	2 При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения	3 Материал изложен последовательно и логично
Результативность выполненного практического исследования	0 Практическое исследование отсутствует	1 Результаты практического исследования недостаточно результативны	2 Результаты практического исследования результативны, но недостаточно убедительны	3 Результаты практического исследования результативны и убедительны
Значимость выводов для последующей практической деятельности	0 Выводы отсутствуют	1 Представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности	2 Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности	3 Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности
Качество использованных методических	1 источники и литература не были	1 литература и источники по теме работы	2 Использованы основная литература и	3 Использовано оптимальное количество

Источников	использованы	использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или вовсе отсутствует	источники по теме работы, однако работа имеет недостатки в проведенном исследовании, прежде всего в изучении источников.	литературы и источников по теме работы, их изучение проведено на высоком уровне. Используются источники в оригинале, литература на иностранных языках
Уровень грамотности	0 Ниже среднего	1 Средний	2 Выше среднего	3 Высокий
Соответствие оформления предписанным стандартам	1 Оформление работы совершенно не соответствует требованиям	2 В оформлении работы наблюдаются значительные несоответствия стандарту	3 Оформление работы в целом соответствует требованиям, наблюдаются некоторые недочеты	3 Оформление работы полностью соответствует требованиям
Соблюдение сроков выполнения работы	1 Работа выполнена с нарушениями графика	2 Работа выполнена с нарушениями графика	3 Работа выполнена в срок	3 Работа выполнена в срок
Итоговая оценка	0	18	30	36

Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения

Выполнение заданий для самостоятельного изучения	«отлично»	14 баллов, если из всех заданий студент выполнил как минимум 90%
	«хорошо»	12 баллов, если из всех заданий студент выполнил 89% - 65%
	«удовлетворительно»	10 баллов, если из всех заданий студент выполнил 64% - 40%
	«неудовлетворительно»	4 балла, если из всех заданий студент выполнил 39% - 0%

Шкала оценивания тестирования

Прохождение теста	«отлично»	20 баллов, если за тест студент получил 20-17 баллов
	«хорошо»	16 баллов, если за тест студент получил 16-13 баллов (от 80% общего задания)

	«удовлетворительно»	12 баллов, если за тест студент получил 12-5 баллов из всех заданий студент выполнил минимум 60%
	«неудовлетворительно»	4 балла, если за тест студент получил 4-0 баллов, выполнил менее 60%

Сводная шкала оценивания по дисциплине «Грамматическая семантика»

Вид работы	Пятибалльная шкала	Шкала оценивания
1. Посещение занятий	«отлично»	10 баллов , если студент посетил 90% от всех занятий
	«хорошо»	8 баллов , если студент посетил как минимум 70% от всех занятий
	«удовлетворительно»	6 баллов , если студент посетил как минимум 50% от всех занятий
	«неудовлетворительно»	4 балла , если из всех занятий студент посетил как минимум 30% занятий
2. Выполнение заданий для самостоятельного изучения	«отлично»	14 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 90%
	«хорошо»	12 баллов , если из всех заданий студент выполнил 89% - 65%
	«удовлетворительно»	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил 64% - 40%
	«неудовлетворительно»	4 балла , если из всех заданий студент выполнил 39% - 0%
4. Прохождение теста	«отлично»	20 баллов , если за тест студент получил 20-17 баллов
	«хорошо»	16 баллов , если за тест студент получил 16-13 баллов (от 80% общего задания)
	«удовлетворительно»	12 баллов , если за тест студент получил 12-5 баллов из всех заданий студент выполнил минимум 60%
	«неудовлетворительно»	4 балла , если за тест студент получил 4-0 баллов, выполнил менее 60%
5. Выступление с докладом / рефератом	«отлично»	36 баллов , если представленный доклад/реферат свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи (36-30 баллов по шкале)
	«хорошо»	29 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением двух-трех источников

		информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи(29-23 балла по шкале)
	«удовлетворительно»	22 балла , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; тема раскрыта не полностью; логичный вывод не сделан (22-15 баллов по шкале)
	«неудовлетворительно»	14 баллов , если нет докладов и рефератов (14-0 баллов по шкале)
6. Ответ на зачете	«отлично»	20 баллов , если студент получил 20-17 баллов по шкале
	«хорошо»	16 баллов , если студент получил 16-13 баллов по шкале
	«удовлетворительно»	12 баллов , если студент получил 12-5 баллов по шкале
	«неудовлетворительно»	4 балла , если студент получил 4-0 баллов по шкале

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине формируется из суммы баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации и выставляется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка
41 – 100	«зачтено»
41 - 0	«не зачтено»